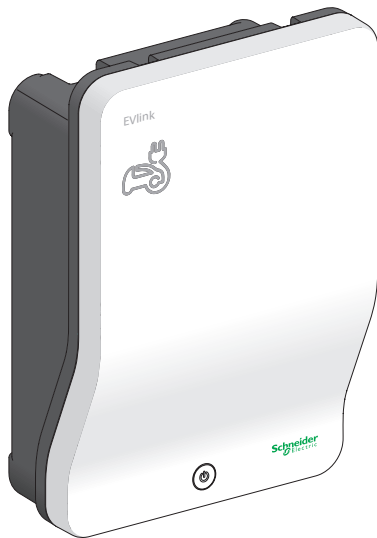


Ghid de instalare



EVH2S3P02K
EVH2S7P02K
EVH2S11P02K
EVH2S22P02K
EVH2S3P04K
EVH2S7P04K
EVH2S11P04K
EVH2S22P04K

i	www.se.com/en/download/
	<p>ro Ghid de inițiere rapidă</p> <p>es Guía de inicio rápido</p> <p>fr Guide de démarrage rapide</p> <p>de Kurzanleitung NHA31789 🔍</p> <p>it Guida di avvio rapido</p> <p>nl Snelstartgids</p> <p>pl Skrócona instrukcja obsługi</p> <p>pt Guia de iniciação rápida NHA31789 🔍</p>
QR	<p>it Guida di installazione</p> <p>nl Installatiegids</p> <p>pl Instrukcja instalacji</p> <p>pt Guia de instalação NHA31779 🔍</p> <p>no Installasjonsforskrifter</p> <p>sv Snabbstartsguide</p> <p>fi Asennusopas QGH34400 🔍</p>
	<p>Altă limbă</p> <p>Autre langue</p> <p>Otro idioma</p> <p>EVH2Sppp 🔍</p>



NHA31778-06

Această foaie de instrucțiuni trebuie păstrată pentru utilizare viitoare

VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI

- Acest echipament trebuie instalat, reparat și întreținut doar de personal calificat. Schneider Electric nu își asumă nicio responsabilitate pentru consecințele care decurg din utilizarea acestei documentații.
- O persoană calificată este cea care are abilități și cunoștințe legate de construcția, instalarea și funcționarea echipamentelor electrice și care a primit instruire în domeniul siguranței și securității pentru a recunoaște și a evita pericolele implicate.
- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și examinați echipamentul pentru a vă familiariza cu funcționarea acestuia înainte de instalare
- Această foaie de instrucțiuni trebuie păstrată pentru utilizare viitoare.
- Toate reglementările locale, regionale și naționale aplicabile trebuie respectate la instalarea, repararea și întreținerea acestui echipament.
- Acest echipament nu trebuie instalat dacă observați că este deteriorat în timpul despachetării.
- Acest echipament nu poate fi utilizat pentru a controla ventilația camerei, la solicitarea mașinii conectată la el.

Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.

TENGA EN CUENTA LO SIGUIENTE

- La instalación, el manejo y el mantenimiento de este equipo deberán ser realizados solo por personal cualificado. Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias producidas por el uso de este documento.
- Una persona cualificada es aquella que cuenta con capacidad y conocimientos relativos a la construcción, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que se ha formado para saber reconocer y evitar los riesgos que conllevan tales equipos.
- Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con su funcionamiento antes de la instalación.
- Se recomienda conservar esta hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
- Durante la instalación, la reparación y el mantenimiento de este equipo, se deben respetar todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.
- No debe instalar este equipo si durante el desembalaje observa que está dañado.
- Este equipo no se puede usar para controlar la ventilación de la habitación tras una solicitud del vehículo.

La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.

REMARQUE IMPORTANTE

- L'installation, la réparation et la maintenance de cet appareil doivent être assurées uniquement par des personnes qualifiées. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences découlant de l'utilisation de cette documentation.
- Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances en matière de construction, d'installation et de fonctionnement du matériel électrique et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de percevoir et d'éviter les dangers associés.
- Lisez attentivement cette instruction de service et examinez l'appareil pour vous familiariser avec son fonctionnement avant de faire son installation.
- La présente instruction de service doit être conservée pour une utilisation future.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, réparation et maintenance de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être installé si vous constatez lors du déballage qu'il est endommagé.
- Cet appareil ne permet pas de commander la ventilation du local sur demande du véhicule.

Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.

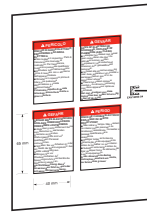
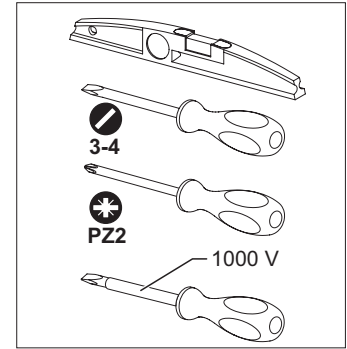
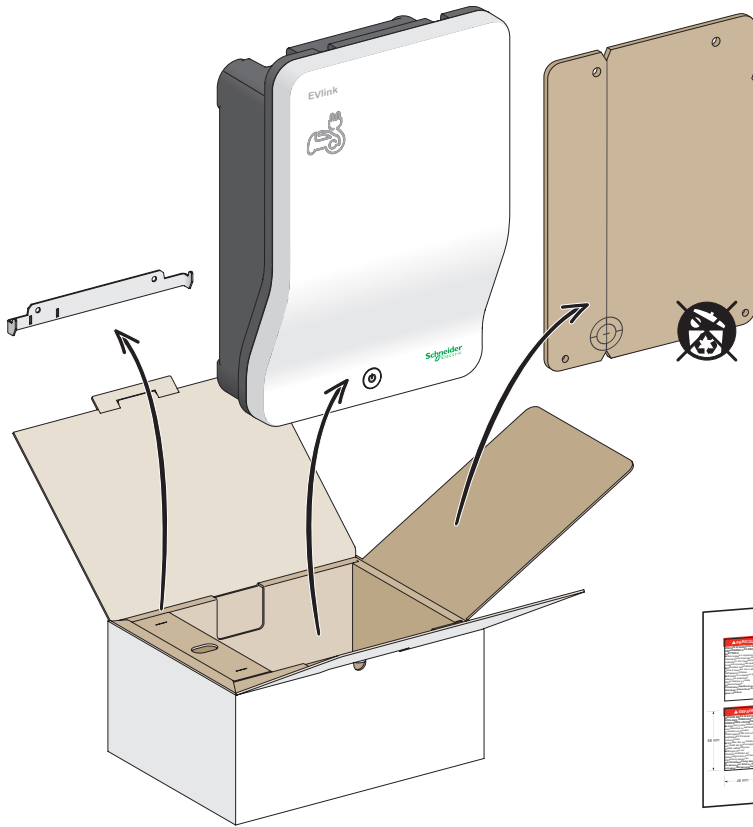
BITTE BEACHTEN

- Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert, repariert und gewartet werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die u. U. durch die Verwendung dieser Dokumentation entstehen.
- Als qualifiziertes Personal gelten Mitarbeiter, die über Fähigkeiten und Kenntnisse hinsichtlich der Konstruktion, der Installation und des Betriebs elektrischer Geräte verfügen und eine Schulung zur Erkennung und Vermeidung möglicher Gefahren absolviert haben.
- Lesen Sie sich bitte diese Anweisungen sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Gerät, dessen Betrieb und Bedienung vertraut, bevor Sie mit der Installation beginnen.
- Bewahren Sie bitte diese Anleitung als Referenz für den weiteren Gebrauch auf.
- Bei der Installation, Reparatur und Wartung des Geräts sind alle geltenden örtlichen, regionalen und nationalen Regelungen und Vorschriften einzuhalten.
- Das Gerät darf keinesfalls installiert werden, wenn bei der Entnahme aus der Verpackung Schäden festgestellt werden.
- Dieses Gerät ermöglicht nicht die Steuerung der Raumlüftung auf Anforderung des Fahrzeugs.

Centru Relații Clienți

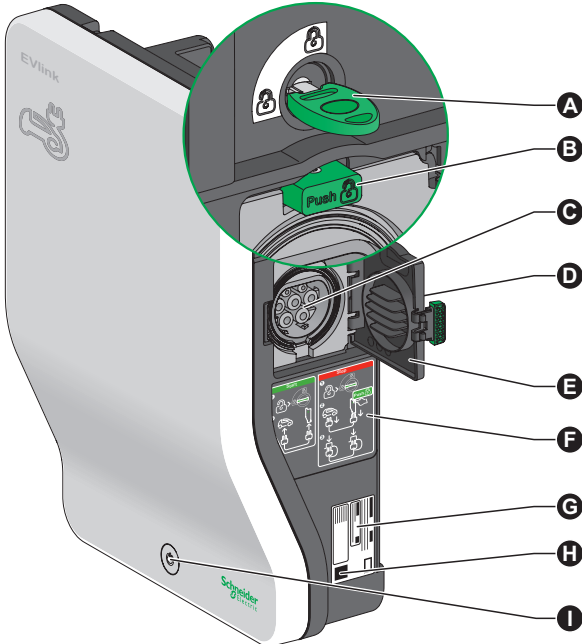


1 Conținut / Contenido / Contenu de la boîte / Inhalt



en	Etichetă cu mesaje de siguranță pentru cablare aplicată în interiorul stației de încărcare.
es	Se colocará una etiqueta dentro de la estación de carga con mensajes de seguridad sobre su cableado
fr	Etiquette avec messages de sécurité pour le câblage à coller à l'intérieur de la borne de charge
de	An der Ladestation anzubringender Aufkleber mit Sicherheitshinweisen für die Verkabelung

2 Descriere / Descripción / Description / Beschreibung



RO

- A** Blocarea stației cu cheia
- B** Buton de deblocare
- C** Priză de alimentare
- D** Mesaj de siguranță pentru utilizare
- E** Capac priză de alimentare
- F** Instrucțiuni de alimentare
- G** Eticheta echipamentului
- H** Cod OR pentru scanare
- I** Buton Stop/Restart

fr

- A** Verrouillage de la borne par clé
- B** Bouton de déverrouillage de la prise
- C** Socle de prise
- D** Message de sécurité pour l'utilisation
- E** Volet socle de prise
- F** Instruction d'utilisation
- G** Etiquette produit
- H** QR code à flasher pour l'enregistrement du produit
- I** Bouton Arrêt/Redémarrage et voyant d'état

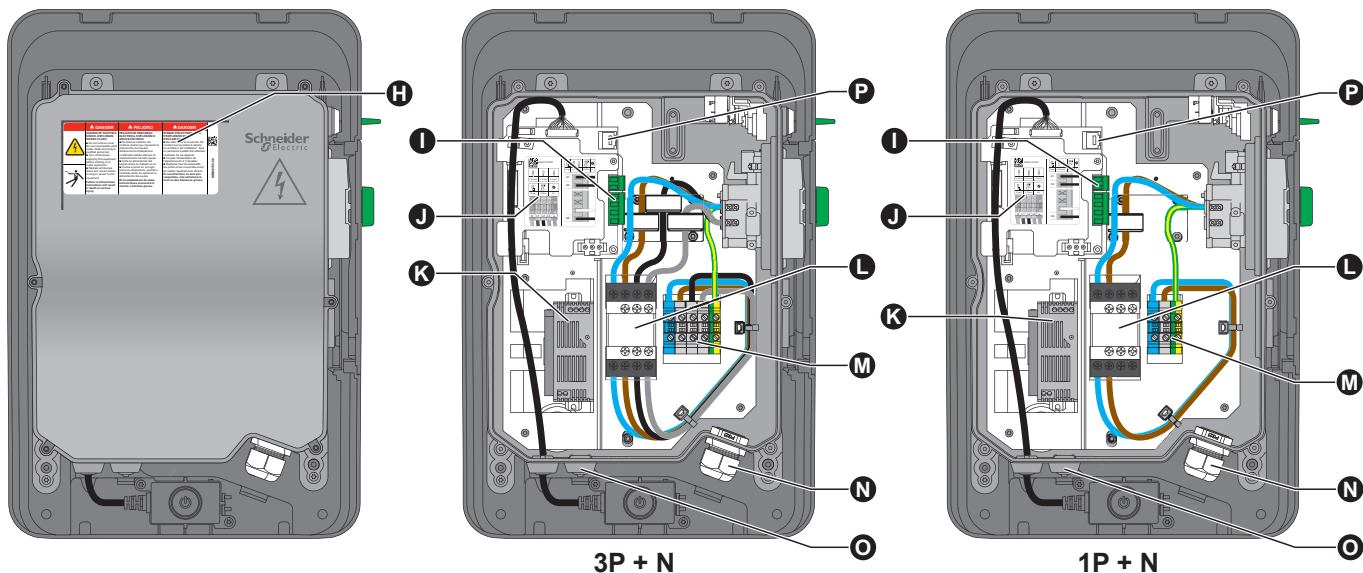
es

- A** Cerrar la estación con llave
- B** Botón de desbloqueo del conector
- C** Conector de alimentación
- D** Mensaje de seguridad para su utilización
- E** Cubierta del conector de alimentación
- F** Instrucciones para su utilización
- G** Etiqueta del producto
- H** Código QR que se debe escanear para registrar el producto
- I** Botón de parada/rearranque e indicador luminoso de estado

de

- A** Sperrung der Ladestation per Schlüssel
- B** Taste zur Steckdosentriegelung
- C** Steckdose
- D** Sicherheitshinweis zum Gebrauch
- E** Abdeckung der Steckdose
- F** Gebrauchsanweisungen
- G** Typenschild
- H** Zu scannender QR-Code für die Produktregistrierung
- I** Stopp/Neustart-Taste und Status-LED-Anzeige

2 Descriere/ Descripción / Description / Beschreibung



ro

- H Mesaj de siguranță pentru cablare
- I Bloc terminal de control
- J Schema de cablare
- K Sursa de alimentare internă 24V
- L Contactor
- M Bloc terminal de alimentare
- N Presetupa - Intrare cablu de alimentare
- O Cleme de conectare opționale
(pornire amânată sau limitare de putere)
- P RJ45 numai pentru utilizare service Schneider Electric

fr

- H Message de sécurité pour le câblage
- I Bloc de jonction de contrôle
- J Schéma de raccordement
- K Alimentation
- L Contacteur
- M Bloc de jonction de puissance
- N Entrée câble puissance
- O Entrée câble des options
(déclencheur à minimum de tension, départ différé ou limitation de puissance)
- P RJ45 réservé à l'usage du constructeur

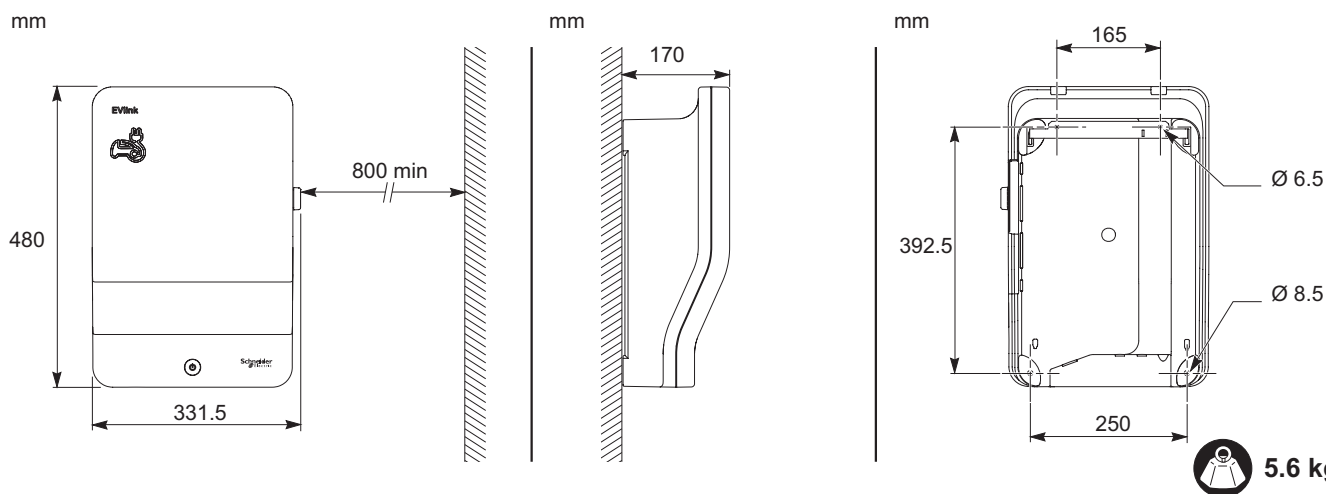
es

- H Mensajes de seguridad para el cableado
- I Bloque de terminales de control
- J Diagrama de cableado
- K Fuente de alimentación
- L Contactor
- M Bloque de terminales de alimentación
- N Entrada del cable de alimentación
- O Entrada del cable de opciones
(disparador de mínima tensión, inicio diferido o limitación de potencia)
- P RJ45 sólo para uso del fabricante

de

- H Sicherheitshinweis zur Verkabelung
- I Klemmleiste für die Steuerungsleitungen (MNx-Fernsteuerung, zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung)
- J Verdrahtungsschema
- K Spannungsversorgung für die Steuerungselektronik
- L Schütz
- M Anschlussblock Versorgung (Leistung)
- N Kabeldurchführung für die Hauptleitungen (Leistung)
- O Kabeldurchführung für die Steuerungsleitungen
(Unterspannungsauslöser, Anlaufverzögerung oder Leistungsbegrenzung)
- P RJ45 dient nur zum Gebrauch durch den Hersteller

3 Dimensiuni și greutate / Dimensiones y peso / Dimensions et poids / Abmessungen und Gewicht



RO

Alimentare și protecție la stația de încărcare**Priza de pamant și sistem de legare la pământ**

■ Acest dispozitiv este compatibil numai cu instalațiile cu tartare neutru de tip TT, TN-S sau TN-C-S.

■ În cazul legării la pamant de tip IT: poate necesita adăugarea unui transformator de separatie pentru încărcarea anumitor vehicule

■ Unele vehicule electrice măsoară rezistența prizei de pamant și nu pot începe încărcarea dacă valoarea acesteia depășește un prag. Consultați documentația tehnică a vehiculului

■ Pentru ca instalația să respecte standardele EV Ready și ZE Ready, rezistența prizei de pamant nu trebuie să depășească 100 Ω

■ În toate cazurile, rezistența prizei de pamant, trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă definită în standardele de instalare electrică aplicabile

Alimentare și protecție a stației de încărcare

	Charging station power (for 230 V between phase and neutral)			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protection against overloads and short circuits	20 A curve C	40 A curve C	20 A curve C	40 A curve C
Residual Current Device	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B

■ Se recomandă utilizarea „Acti9 iID tip B pentru EV” (referințe comerciale: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Dacă nu este disponibil în țară, poate fi înlocuit cu „Acti9 iID tip B-SI” (referințe comerciale: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).

■ În câteva țări, țări în care prevederile standardului de instalare IEC / HD 60364-7-722 în vigoare nu sunt încă aplicate, un RCD de tip A-Si poate fi utilizat în locul unui tip B, dar numai în monofazat. Vă rugăm să consultați standardul național.

■ Pentru respectarea standardelor EV Ready sau ZE Ready, o bobina de minima tensiune (MNx) trebuie combinată cu întreruptorul care protejează stația de încărcare.

Recomandări de instalare

■ Dacă curba de sarcină a clădirii indică faptul că nu va fi întotdeauna posibilă încărcarea vehiculului la putere nominală pe întreaga perioadă a zilei, cereți utilizatorului să crească puterea electrică, sau propuneți instalarea unui sistem de management a încărcării. Se recomandă utilizarea cablurilor flexibile pentru conectarea stației de încărcare. Se recomandă un descărcător de supratensiune doar dacă nivelul keraunic este ridicat sau dacă este cerut de legea locală.

fr

Alimentation et protection de la borne de charge**Résistance de terre et schéma de liaison à la terre**

■ Cet appareil est uniquement compatible avec les installations où le schéma de liaison à la terre est de type TT, TN-S ou TN-C-S.

■ IT : peut nécessiter l'ajout d'un transformateur d'isolement pour la charge de certains véhicules.

■ Quelques véhicules électriques mesurent la résistance de terre et peuvent ne pas démarrer la charge si elle est supérieure à un seuil. Se référer à la documentation technique du véhicule.

■ Pour la conformité de l'installation aux labels EV Ready et ZE Ready la résistance de terre ne doit pas dépasser 100 Ω.

■ Dans tous les cas, la résistance de terre doit être inférieure à la valeur maximale définie dans les normes d'installation électrique en vigueur.

Alimentation et protection de la borne de charge

	Puissance de la borne de charge (sous 230V entre phase et neutre)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Protection contre les surcharges et les court-circuits	20 A courbe C	40 A courbe C	20 A courbe C	40 A courbe C
Dispositif Différentiel Résiduel	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B	30 mA type B

■ Il est recommandé d'utiliser le "Acti9 iID type B pour VE" (références commerciales : A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). S'il n'est pas disponible dans le pays il peut être remplacé par le "Acti9 iID type B-SI" (références commerciales : A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).

■ Dans les rares pays où les dispositions de la norme d'installation IEC/ HD 60364-7-722 en vigueur ne sont pas encore appliquées, un DDR de type A-SI peut être utilisé à la place d'un type B, mais uniquement en monophasé. Veuillez vous référer à la norme nationale.

■ Si la conformité au label EV Ready ou ZE Ready est demandée, associez au disjoncteur de la borne de charge un déclencheur à minimum de tension (MNx).

Recommandations d'installation

■ Si le bilan de puissance du bâtiment fait apparaître qu'il ne sera pas toujours possible de charger le véhicule à puissance nominale, demandez à l'utilisateur d'augmenter la puissance électrique souscrite ou proposez lui d'installer un système de gestion d'énergie.

Il est recommandé d'utiliser des câbles souples pour le raccordement de la borne de charge.

■ Un parafoudre est recommandé si le niveau keraunique est élevé ou obligatoire si la réglementation locale l'impose.

ES

Protección y fuente de alimentación de la estación de carga**Resistencia a tierra y sistema de puesta a tierra**

■ Este dispositivo solo es compatible con instalaciones del sistema de puesta a tierra de tipo TT, TN-S o TN-C-S.

■ IT: puede requerir la adición de un transformador de aislamiento para la carga de ciertos vehículos.

■ Algunos vehículos eléctricos miden la resistencia a tierra y no pueden iniciar la carga si se supera cierto umbral. Consulte los documentos técnicos del vehículo.

■ Para que la instalación cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, la resistencia a tierra no debe superar los 100 Ω.

■ En todos los casos, la resistencia a tierra debe ser inferior al valor máximo definido en las normativas de instalación eléctrica aplicables.

Protección y fuente de alimentación de la estación de carga

	Alimentación de la estación de carga (hasta 230 V entre fase y neutro)			
	3.7 kW	7.4 kW	11 kW	22 kW
Protección contra sobrecargas y cortocircuitos	20 A curva C	40 A curva C	20 A curva C	40 A curva C
Disyuntor de protección diferencial	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B	30 mA tipo B

■ Se recomienda el uso de "Acti9 iID B tipo B para EV" (referencias comerciales: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Si indisponible en el país, se puede reemplazar por "Acti9 iID tipo B-SI" (referencias comerciales: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).

■ En los países donde la norma de instalación IEC/HD 60364-7-722 no es aplicable, un interruptor diferencial tipo A-Si se puede usar en lugar de tipo B, pero sólo en sistemas de distribución monofásicos.

■ Si se solicita que cumpla las etiquetas EV Ready y ZE Ready, se debe combinar un disparador de mínima tensión (MNx) con el disyuntor de la estación de carga.

Recomendaciones de la instalación

■ Si el saldo de generación de potencia indica que no siempre será posible cargar el vehículo a la potencia nominal, pida al usuario que aumente la potencia eléctrica a la que está suscrito o proponga instalar un sistema de ahorro de energía.

Se recomienda que emplee cables flexibles para conectarlos a la estación de carga.

■ Se recomienda contar con un supresor de sobretensiones si el nivel cerámico es alto y es requerido si así lo dicta la ley local.

de

Stromversorgung und Schutz der Ladestation**Erdungswiderstand und Erdungssystem**

■ Dieses Gerät ist nur kompatibel mit Installationen, die einem Erdungssystem des Typs TT, TN-S oder TN-C-S entsprechen.

■ IT: Für die Aufladung bestimmter Fahrzeuge ist ggf. ein Trenntransformator erforderlich.

■ Manche Elektrofahrzeuge messen den Erdungswiderstand und starten den Ladevorgang nicht, wenn dieser Widerstand einen vorgegebenen Schwellenwert überschreitet. Informationen hierzu finden Sie in der technischen Dokumentation des Fahrzeugs.

■ Um die Kompatibilität der Installation mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready zu gewährleisten, darf der Erdungswiderstand nicht 100 Ω überschreiten.

■ In jedem Fall muss der Erdungswiderstand unter dem in den geltenden Normen für elektrische Anlagen definierten Höchstwert liegen.

Spannungsversorgung und Schutz der Ladestation

	Leistung der Ladestation (bei 230 V zwischen Phase und Nullleiter)			
	3,7 kW	7,4 kW	11 kW	22 kW
Leitungsschutzschalter	20 A Charakteristik C	40 A Charakteristik C	20 A Charakteristik C	40 A Charakteristik C
Fehlerstromschutzschalter	30 mA Typ B	30 mA Typ B	30 mA Typ B	30 mA Typ B

■ Es wird empfohlen, den Typ "Acti9 iID B für EV" zu verwenden (Bestellreferenzen: A9Z51225, A9Z51240, A9Z51440). Wenn im Land nicht verfügbar, kann der Typ „Acti9 iID B-SI" eingesetzt werden (Bestellreferenzen: A9Z61225, A9Z61240, A9Z61425, A9Z61440).

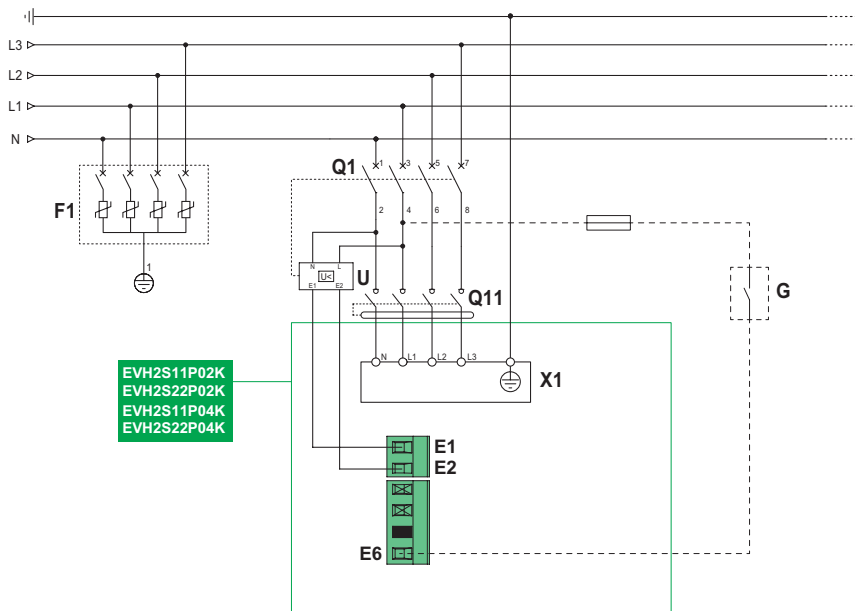
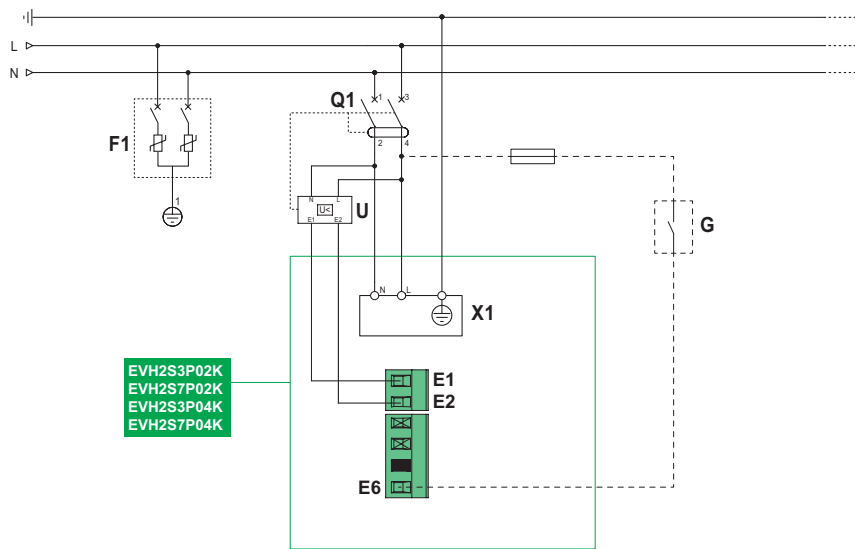
■ In den wenigen Ländern, in denen die Bestimmungen der geltenden Installationsnorm IEC / HD 60364-7-722 noch nicht angewendet werden, kann ein FI-Schutzschalter Typ A-Si anstelle von Typ B verwendet werden, jedoch nur einphasig. Bitte beachten Sie den nationalen Standard.

■ Wenn eine Konformität mit der Zertifizierung EV Ready oder ZE Ready erforderlich ist, muss ein Unterspannungsauslöser (MNx) mit dem Leitungsschutzschalter der Ladestation gekoppelt werden.

Empfehlungen für die Installation

■ Wenn die Spannungsbilanz des Gebäudes darauf schließen lässt, dass ein Aufladen des Fahrzeugs bei Nennspannung nicht immer möglich ist, bitten Sie den Benutzer, die im Rahmen seines Stromvertrags bereitgestellte elektrische Leistung zu erhöhen, oder schlagen Sie die Installation eines Energiemanagementsystems vor.

■ Bei einem hohen keraunischen Pegel oder wenn gesetzlich vorgeschrieben, muss ein Überspannungsschutz verwendet werden.

**RO**

- Q1 (+Q11) : pentru alimentare monofazată: întreruptor de protecție la suprasarcină și scurtcircuit + protecție diferențială; în cazul alimentării trifazice, protecția împotriva curentului rezidual este asigurată de un întreruptor separat acționat în curent rezidual Q11 (vezi capitolul 4)
- F1 : protecție la supratensiune: descarcător (vezi cap. 9)
- U : bobina minimă tensiune MNx (opțional, obligatorie în cazul conformității cu standardele EV Ready și ZE Ready)
- E1, E2 : Cleme pentru conectare bobina minimă tensiune
- E6 : Cleme conectare contacte externe pentru limitarea puterii sau întârzierea încărcării
- G : contact extern pentru limitarea puterii sau întârzierea încărcării b X1
- X1 : bloc terminal conectare cablu de alimentare

fr

- Q1 (+Q11) : pour alimentation en monophasé : disjoncteur de protection contre les surcharges et les court-circuits et de protection différentielle ; pour alimentation en triphasé, la protection différentielle est assurée par un inter-différentiel séparé Q11 (voir chapitre 4)
- F1 : protection contre les surtensions : parafoudre (voir chapitre 9)
- U : déclencheur à minimum de tension MNx (optionnel, sauf pour la conformité aux labels EV Ready et ZE Ready)
- E1, E2 : bloc de jonction pour déclencheur à minimum de tension
- E6 : entrée de limitation de puissance ou départ différé
- G : contact pour limitation de puissance ou départ différé
- X1 : bloc de jonction de puissance

ES

- Q1 (+Q11) : para alimentación monofásica: disyuntor de protección frente a sobrecargas y cortocircuitos y de protección diferencial; para alimentación trifásica, la protección diferencial es garantizada por un interruptor diferencial aparte Q11 (consulte el capítulo 4)
- F1 : protección contra sobretensiones: supresor de sobretensiones (consulte el capítulo 9)
- U : disparador de mínima tensión MNx (opcional, salvo para cumplir con las etiquetas EV Ready y ZE Ready)
- E1, E2 : bloque de terminales del disparador de mínima tensión
- E6 : entrada de la limitación de potencia o inicio diferido
- G : contacto para limitación de potencia o inicio diferido
- X1 : bloque de terminales de alimentación

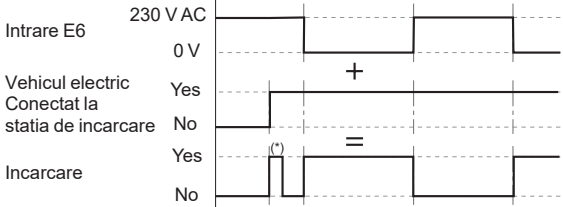
de

- Q1 (+Q11) : Für die einphasige Stromversorgung: ein Leitungsschutzschalter gegen Überlast und Kurzschluss sowie ein Fehlerstromschutzschalter; für die dreiphasige Stromversorgung wird der Fehlerstromschutz durch einen getrennten Fehlerschutzschalter Q11 gewährleistet (siehe Kapitel 4)
- F1 : Überspannungsableiter (siehe Kapitel 9)
- U : Unterspannungsauslöser MNx (optional, außer für die Konformität mit den Zertifikaten EV Ready und ZE Ready)
- E1, E2 : Klemmenleiste für MNx-Fernsteuerung
- E6 : Eingang für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- G : Kontakt für zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung
- X1 : Anschlussblock Versorgung (Leistung)

■ Stația de încărcare are o intrare E6 care poate fi configurată pentru activarea startului întârziat sau a limitării de putere. Startul întârziat este setarea implicită cu care vine stația din fabrică. (vezi capitolul 15.1). Aceasta intrare poate fi conectată la orice dispozitiv capabil să închidă un contact. Se activează la prezenta tensiunii de fază pe intrare. Cat timp tensiunea de fază este prezenta pe intrarea E6 vehiculul nu va fi încărcat. Incărcarea vehiculului începe o data cu dispariția tensiunii în E6.

■ Incărcarea întârziată

Intrarea E6 poate fi conectată, de exemplu, la un ceas sau la un contact de varf de sarcină a instalației. Incărcarea nu începe atât timp cât intrarea este activă. Dacă este montat un contactor de varf de sarcină, în acest mod vehiculul va fi încărcat numai în afara orelor de vârf.



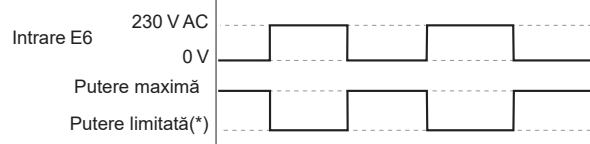
(*) Inițializarea comunicației între vehiculul electric și stația de încărcare (30 de secunde)

■ Limitarea puterii de încărcare

În cazul stațiilor de încărcare trifazate cu curent nominal de 16 A (11 kW), verificați dacă vehiculul electric acceptă limitarea curentului de încărcare la 10 A corespunzător limitării puterii. Dacă nu, încărcarea nu va fi efectuată în modul de limitare a puterii. Intrarea E6 poate fi conectată, de exemplu, la un automatizare de limitare de sarcină. Puterea maximă de încărcare este limitată atât timp cât intrarea este activă. Limitarea curentului de încărcare:

- 10 A pentru stațiile de încărcare de 16 A.
- 16 A pentru stațiile de încărcare de 32 A.

Vehicul conectat



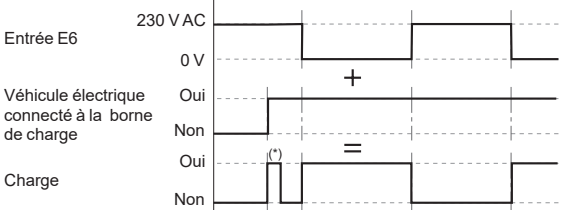
(*) Limitation of current defined during configuration of the charging station

fr

■ La borne de charge dispose d'une entrée conditionnelle E6 qui peut être configurée en départ différé ou en limitation de puissance. La configuration par défaut à la première mise sous tension est le départ différé (voir chapitre 15.1). L'entrée conditionnelle peut être raccordée à n'importe quel dispositif capable de fermer un contact. Elle est active lorsqu'elle est connectée à la phase du réseau électrique. Elle reste inactive lorsqu'elle n'est pas raccordée.

■ Départ différé de la charge

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à une horloge ou un contacteur heures creuses. Le départ est différé tant que l'entrée est active. Ce mode permet, dans le cas d'utilisation d'un contacteur heures creuses/heures pleines, de ne charger le véhicule qu'en heures creuses.



(*) Initialisation de la communication entre le véhicule électrique et la borne de charge (30 secondes)

■ Limitation de la puissance de charge

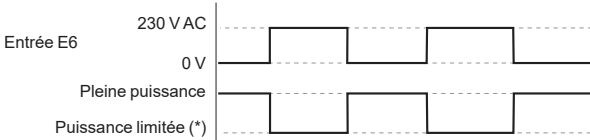
Pour les bornes de charge triphasées en courant nominal de 16 A (11 kW), vérifiez que le véhicule électrique est compatible avec la valeur du courant de charge (10 A) correspondant à la limitation de puissance. Si cela n'est pas le cas, la charge ne s'effectuera pas en mode limitation de puissance.

L'entrée conditionnelle peut être raccordée par exemple à un délesteur. La puissance maximale de charge est limitée tant que l'entrée est active.

Limitation du courant de charge :

- 10 A pour les bornes de charge 16 A.
- 16 A pour les bornes de charge 32 A.

Vehicule connecté



(*) Limitation du courant définie lors de la configuration de la borne de charge

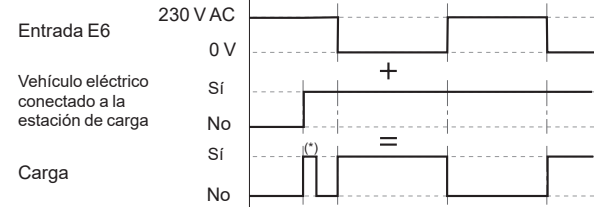
es

■ La estación de carga tiene una entrada condicional E6 que se puede configurar como inicio diferido o como limitación de la potencia. El inicio diferido es la configuración predeterminada en el primer arranque (consulte el capítulo 15.1). La entrada condicional se puede conectar a cualquier dispositivo que pueda cerrar un contacto. Se activa cuando se conecta a la fase del sector. Permanece inactiva cuando no está conectada.

■ Cargar inicio diferido

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a un reloj o a un contactor fuera de las horas pico. El inicio seguirá diferido mientras la entrada siga activa.

Si se encaja un contactor en pico/fuera de las horas pico, en este modo el vehículo solo se cargará fuera de las horas pico.



(*) Inicialización de la comunicación entre el vehículo eléctrico y la estación de carga (30 segundos)

■ Limitación de la potencia de carga

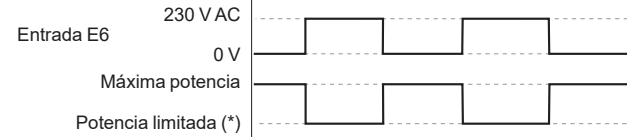
Para las estaciones de carga trifásicas en una corriente nominal de 16 A (11 kW), compruebe que el vehículo eléctrico es compatible con la corriente de carga (10 A) que indica la limitación de potencia. De no ser así, no se podrá realizar la carga en el modo de limitación de potencia.

La entrada condicional se puede conectar, por ejemplo, a una descarga. La máxima potencia de carga estará limitada mientras la entrada esté activa.

Limitación de la corriente de carga:

- 10 A para las estaciones de carga de 16 A.
- 16 A para las estaciones de carga de 32 A.

Vehículo conectado



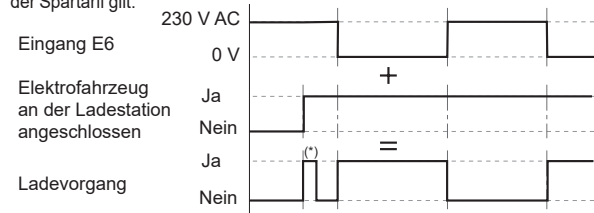
(*) Limitación de corriente definida durante la configuración de la estación de carga inicio diferido

de

■ Die Ladestation verfügt über einen bedingten Eingang E6, der für eine zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung konfiguriert werden kann. Die zeitgesteuerte Aufladung ist die Standardkonfiguration beim ersten Einschalten (siehe Kapitel 15.1). Der bedingte Eingang lässt sich mit jedem beliebigen Gerät verbinden, das als Kontaktschließer eingesetzt werden kann. Er ist aktiv, sobald er an die Netzphase angeschlossen wird. Im nicht angeschlossenen Zustand bleibt er inaktiv.

■ Zeitgesteuerte Aufladung

Der bedingte Eingang kann beispielsweise mit einer Zeitschaltuhr oder einem Spartarif-Relais verbunden werden. In diesem Fall wird die Aufladung verzögert, solange der Eingang aktiv ist. Bei Einsatz eines Spartarif-Relais wird das Fahrzeug nur während der Zeit aufgeladen, wenn der Spartarif gilt.



(*) Initialisierung der Kommunikation zwischen Elektrofahrzeug und Ladestation (30 Sekunden)

■ Leistungsreduzierung

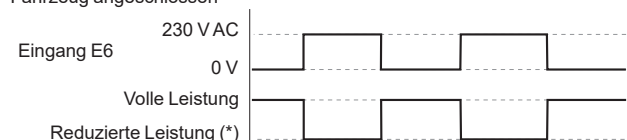
Bei dreiphasigen Ladestationen mit einem Nennstrom von 16 A (11 kW) ist sicherzustellen, dass das Elektrofahrzeug auch einem Ladestrom von 10 A aufgeladen werden kann. Ist dies nicht der Fall, kann der Ladevorgang nicht im Leistungsreduzierungsmodus erfolgen.

Der bedingte Eingang kann zum Beispiel mit einer Lastabwurfvorrichtung angeschlossen werden. Die maximale Ladeleistung wird reduziert, solange der Eingang aktiv ist.

Begrenzung des Ladestroms:

- 10 A für Ladestationen 16 A.
- 16 A für Ladestationen 32 A.

Fahrzeug angeschlossen



(*) Die Höhe der Leistungsreduzierung wird bei der Konfiguration der Ladestation definiert.

NOTICE / AVISO / AVIS / HINWEIS

Risc deteriorare al stației de încărcare

- Protejați stația de încărcare de praf și apă în timp ce atașați suportul.
 - Păstrați capacul închis în timpul tuturor operațiunilor care nu implică lucrul în interiorul stației
 - Atașați stația de încărcare la un suport plat în conformitate cu standardele și legile locale aplicabile (toleranță la planeitate <math>< 2 \text{ mm/m}</math>).
 - Utilizați șuruburi, șaibe și dopuri adecvate materialului de perete.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.**

RIESGO DE DAÑAR LA ESTACIÓN DE CARGA

- Proteja la estación de carga del polvo y del agua durante la colocación el soporte.
 - Mantenga la tapa cerrada durante todas las operaciones que no impliquen trabajar dentro de la estación.
 - Coloque la estación de carga en una superficie plana que cumpla con los estándares y las leyes locales que se apliquen (tolerancia a planicidad <math>< 2 \text{ mm/m}</math>).
 - Utilice tornillos, arandelas y conectores adecuados para el material del muro.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

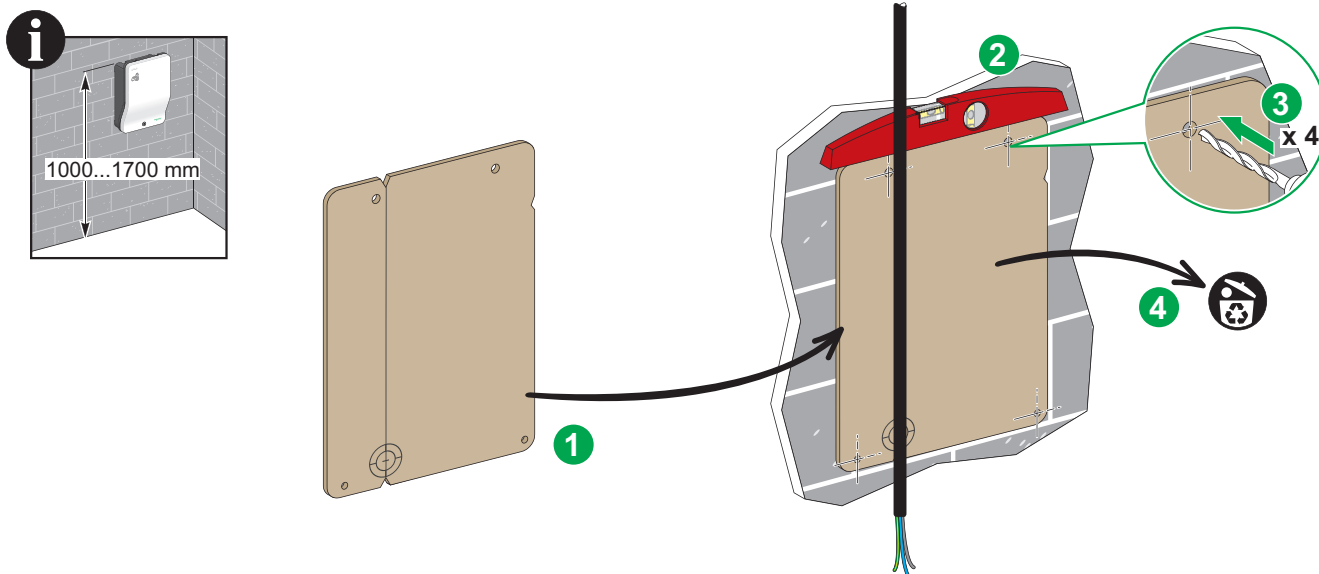
RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DE LA BORNE DE CHARGE

- Mettre la borne à l'abri des projections de poussière ou d'eau pendant les travaux de fixation du support.
 - Conservez le capot fermé lors de toute opération qui ne nécessite pas d'opérer à l'intérieur de la borne.
 - Fixez la borne de charge sur un support plan suivant les normes et réglementations locales en vigueur (écart de planéité <math>< 2 \text{ mm/m}</math>).
 - Utilisez des vis, rondelles et chevilles adaptées au matériau de la paroi.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

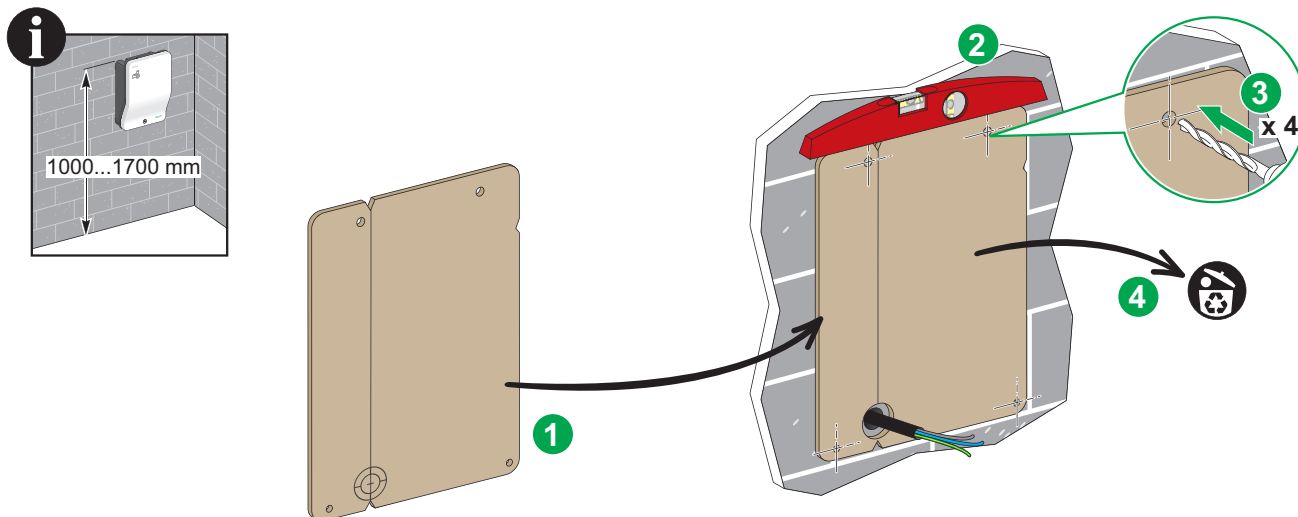
GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DER LADESTATION

- Schützen Sie die Ladestation während der Befestigung der Montagehalterung vor Staub und Wasser.
 - Lassen Sie die Schutzabdeckung bei allen Arbeiten auf dem Gerät, sofern kein Eingriff im Geräteinneren erforderlich ist.
 - Befestigen Sie die Ladestation auf einer ebenen Trägerfläche in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und landesspezifischen gesetzlichen Vorschriften (Flachheit: Toleranz <math>< 2 \text{ mm/m}</math>).
 - Verwenden Sie für die Wand geeignete Schrauben, Unterlegscheiben und Dübel.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

Alimentarea poate fi furnizată din spate sau de jos/ La fuente de alimentación puede provenir desde arriba o desde abajo / Alimentation par le haut ou par le bas / Kabelzufuhr von der Ober- oder Unterseite

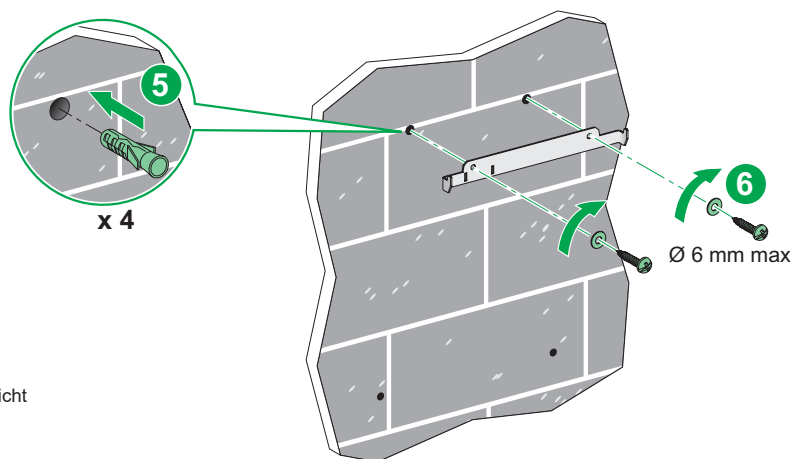


Alimentare din spate / Fuente de alimentación desde la parte posterior / Alimentation par l'arrière / Kabelzufuhr von der Rückseite

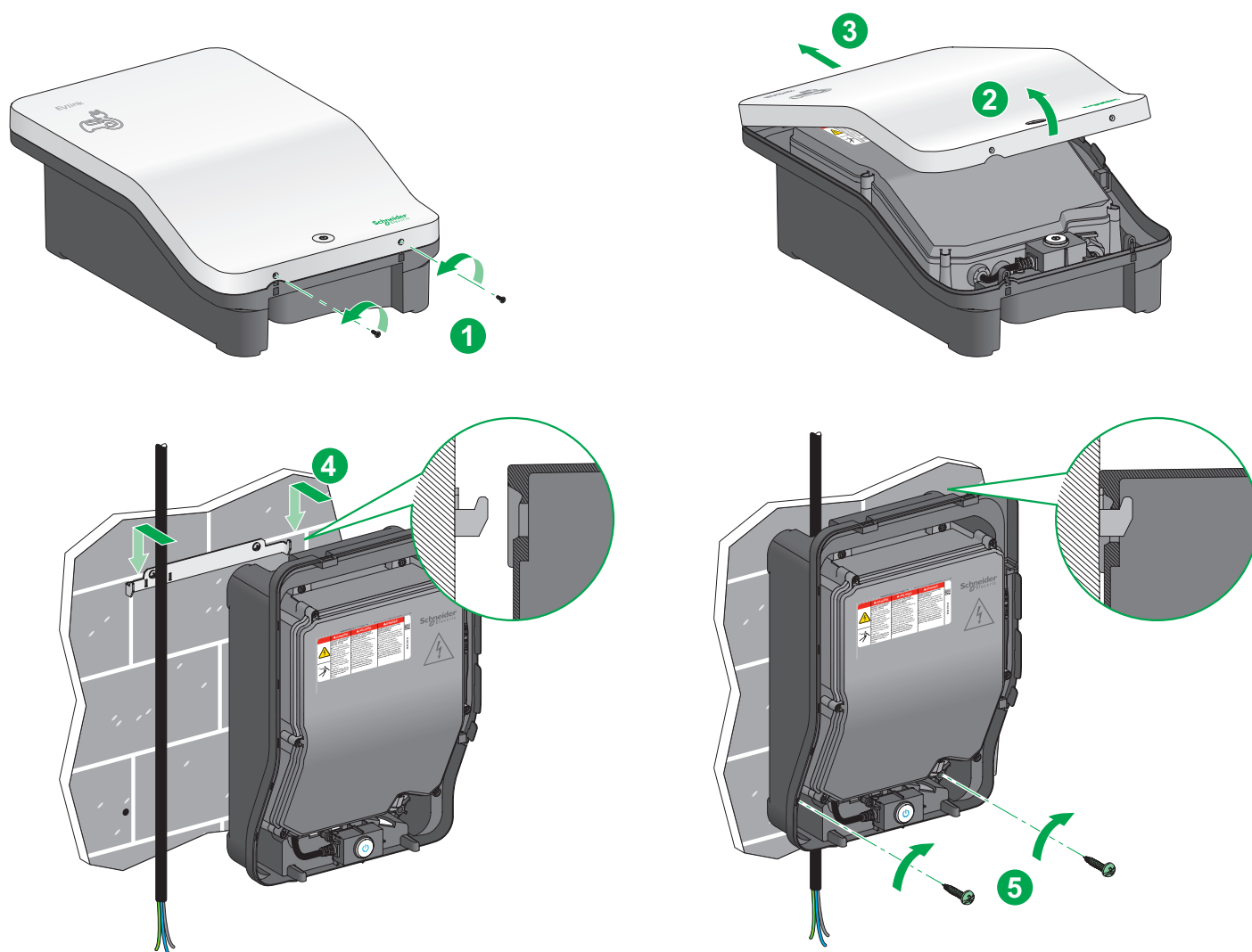


7 Pregătire / Preparación / Préparation / Vorbereitung

- RO** Bolturi, suruburi, saibe - nu sunt furnizate
- es** Clavijas, tornillos y arandelas no incluidos
- fr** Chevilles, vis, rondelles non fournies
- de** Dübel, Schrauben und Unterlegscheiben nicht im Lieferumfang



8 Montare / Montaje / Montage / Montage



⚠️ ⚠️ PERICOL / PELIGRO / DANGER / GEFAHR

PERICOL DE ELECTROCUTARE, EXPLOZIE SAU FLASH DE ARC

- Oprite alimentarea instalatiei din care va fi alimentata statia înainte de a începe lucrul.
 - Verificati lipsa tensiunii utilizand un dispozitiv dedicat acestui lucru.
 - Nu porniti statia de încărcare dacă rezistența prizei de pamant măsurată este mai mare decât pragul definit de normele aplicabile.
 - Protejați stațiile de încărcare trifazate cu întrerupător de curent rezidual de tip B 30 mA.
 - Stațiile de încărcare monofazate pot fi protejate cu un întrerupător de curent rezidual de tip A Si 30 mA doar daca normele aplicabile in tara dumneavoastra permit acest lucru.
 - Nu utilizați un sistem care resetează automat întrerupătorul de curent rezidual.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni pot duce la deces sau vătămări grave.**

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Abra el circuito eléctrico diseñado para dar alimentación a este dispositivo antes de que comience su funcionamiento.
 - Realice una prueba de tensión con los valores adecuados.
 - No inicie la estación de carga si la resistencia a tierra que se ha medido supera el umbral definido por las legislaciones aplicables.
 - Proteja las estaciones de carga monofásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo A Si de 30 mA.
 - Proteja las estaciones de carga trifásica con un disyuntor de protección diferencial de tipo B de 30 mA.
- No utilice un sistema que reinicie automáticamente el disyuntor de protección diferencial.
- Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.**

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Ouvrez le circuit électrique destiné à l'alimentation de cet appareil avant intervention.
 - Utilisez un Vérificateur d'Absence de Tension (VAT) du calibre approprié.
 - Ne mettez pas en service la borne de charge si la résistance de terre mesurée est supérieure au seuil défini dans la réglementation en vigueur.
 - Protégez les bornes de charge monophasées par une protection différentielle 30 mA type A Si.
 - Protégez les bornes de charge triphasées par une protection différentielle 30 mA type B.
 - N'utilisez pas un système de réarmement automatique de la protection différentielle.
- Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.**

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Öffnen Sie den zur Spannungsversorgung des Geräts vorgesehenen Stromkreis, bevor Sie mit jeglichen Arbeiten beginnen.
 - Setzen Sie ein Spannungsmessgerät mit geeigneten Nenngrößen ein.
 - Nehmen Sie die Ladestation nicht in Betrieb, wenn der gemessene Erdungswiderstand den gesetzlich vorgeschriebenen Schwellenwert überschreitet.
 - Schützen Sie einphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs A Si.
 - Schützen Sie dreiphasige Ladestationen mit einem 30-mA-Fehlerstromschutzschalter des Typs B.
 - Verwenden Sie kein System, das den Fehlerstromschutzschalter automatisch zurücksetzt.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.**

ATENTIONARE / AVISO / AVIS / HINWEIS

RISC DE DESCĂRCARE ELECTROSTATICĂ SAU DE SUPRAENSIUNE

- Nu atingeți plăcile electronice
 - Utilizați unelte izolate anti-stactice atunci când realizați conexiuni în interiorul stației.
 - Protejați stația cu un descărcător atunci când instalatie este expusa la aceste riscuri.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului**

RIESGO DE DESCARGAS ELECTROESTÁTICAS O DE SOBRETENSIÓN

- No toque las tarjetas electrónicas.
 - Utilice protecciones contra la electricidad estática al realizar conexiones dentro de la estación.
 - Proteja la estación con un supresor de sobretensiones cuando haya riesgo de tormentas.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

RISQUE DE DECHARGE ELECTROSTATIQUE OU DE SURTENSION

- Ne touchez pas les cartes électroniques.
 - Utilisez des protections antistatiques lors des opérations de raccordement à l'intérieur de la borne.
 - Protégez la borne par un parasurtenseur lorsque le risque orageux est avéré.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

GEFAHR EINER ELEKTROSTATISCHEN ENTLADUNG ODER ÜBERSPANNUNG

- Berühren Sie keinesfalls die Leiterplatte.
 - Bei der Durchführung von Anschlussarbeiten im Innern der Ladestation sind antistatische Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
 - Schützen Sie die Ladestation mit einem Überspannungsableiter, wenn Blitzgefahr gegeben ist.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**



În funcție de indicele keraunic regional , se recomandă protejarea stației de încărcare împotriva supratensiunii de către un dispozitiv instalat în tabloul de distribuție a energiei electrice. Acest dispozitiv de protecție la supratensiune nu înlocuiește un descărcător de supratensiune așa cum este definit în standardele de instalare electrică aplicabile.



Según el nivel cerámico (actividad de tormentas) de su región, se le recomienda proteger la estación de carga contra sobretensiones mediante un dispositivo que se instala en el panel de distribución de potencia. Este dispositivo de protección contra sobretensiones no sustituye a un supresor de sobretensiones, según lo definido en los estándares de instalación eléctrica aplicables.



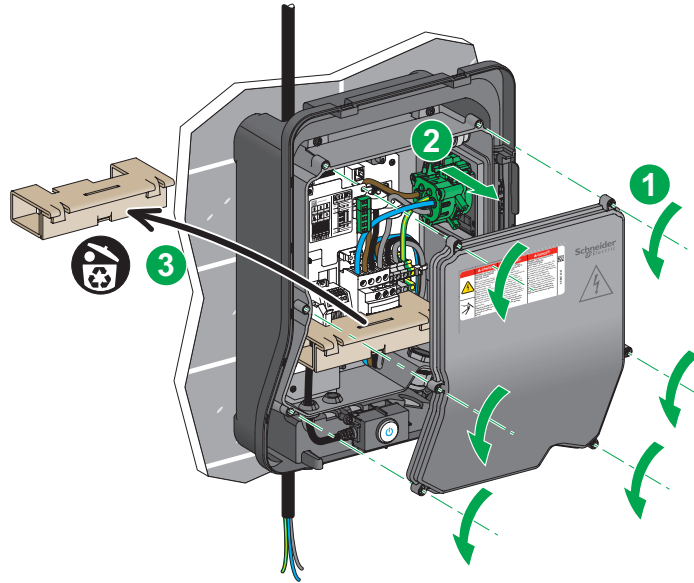
Selon le niveau kéraunique (activité orageuse) de la région il est recommandé de protéger la borne de charge contre les surtensions par un dispositif installé dans le tableau électrique. Ce dispositif de protection contre les surtensions ne remplace pas la protection contre la foudre telle que définie dans les normes d'installations électriques en vigueur.



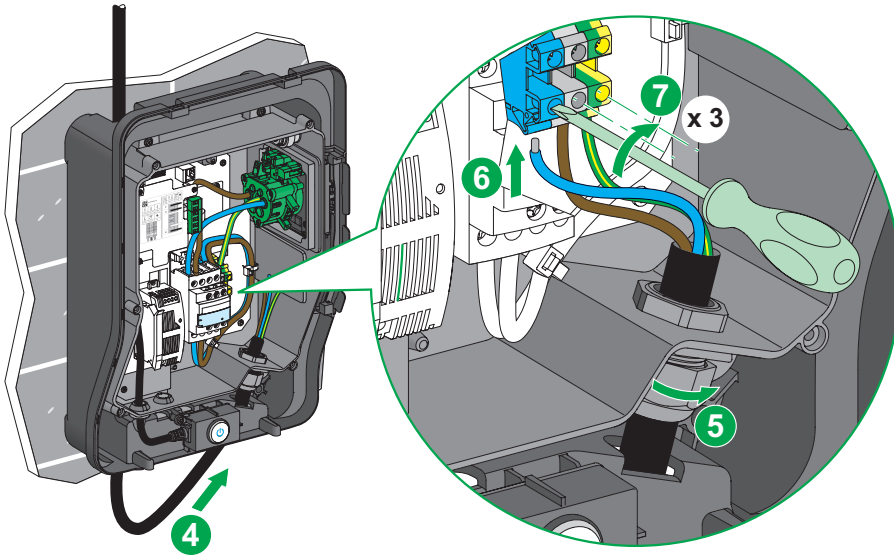
Je nach regionalem keraunischen Pegel (Sturmaktivität) ist es empfehlenswert, die Ladestation durch eine im Verteilerkasten installierte Vorrichtung gegen Überspannung zu schützen. Dieser Überspannungsschutz ersetzt keinesfalls einen Überspannungsableiter gemäß den Vorgaben in den geltenden Normen für elektrische Anlagen..

9 Conexiune / Conexión / Raccordement / Verkabelung

9.1 Conectarea la retea / Potencia / Puissance / Leistung

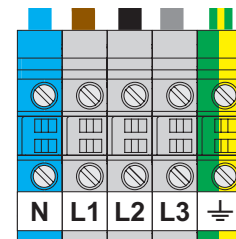
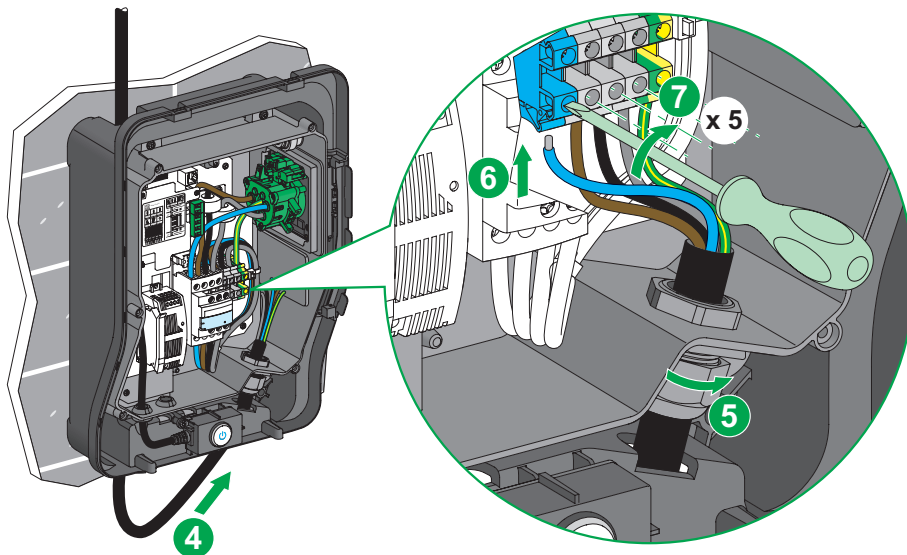


1P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

3P + N



10 mm	≤ 16 mm ²	≤ 10 mm ²	≤ 6 mm ²	1,8 N.m	4,5
0.4 in	≤ AWG 6	≤ AWG 7	≤ AWG 8	15.9 lb-in	

9 Conexiune / Conexión / Raccordement / Verkabelung

9.2 Bobina mínima tensiune (MNx - 230Va / Disparador de infratensi3n (MNx - 230V~) / Déclencheur à minimum de tension (MNx - 230V~) / MNx-Fernsteuerung (Unterspannungsauslöser - 230V~)

i

- en Gray
- es Gris
- fr Gris
- de Grau
- en Black
- es Negro
- fr Noir
- de Schwarz

7 mm	≤ 2,5 mm ²	0,5 N.m	3
0.2 in	≤ AWG 14	4.4 lb-in	

9.3 Start intarziat sau limitare de putere/ Inicio diferido o limitaci3n de potencia / Départ différé ou limitation de puissance / Zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

i

- RO Maro
- es Marr3n
- fr Marr3n
- de Braun

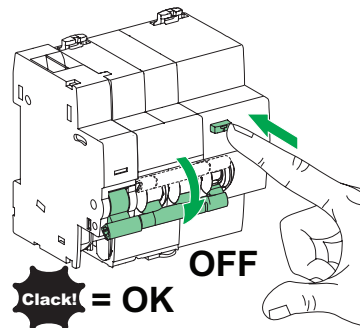
7 mm	≤ 2,5 mm ²	0,5 N.m	3
0.2 in	≤ AWG 14	4.4 lb-in	

12 Montarea capacului/ Ajuste de la tapa / Mise en place du capot / Anbringen der



13 Testul dispozitivului de curent rezidual (RCD)/ Prueba de la protección diferencial / Test de la protection différentielle /

Q1 / Q11



RO

Întreruptorul de curent rezidual trebuie verificat periodic pentru a asigura funcționarea corectă. Pentru a verifica funcționarea întreprinderii de curent rezidual după instalare

- Închideți întreprinderii în amonte de terminal (Q1 / Q11).
- Apăsați butonul de testare de pe panoul frontal al întreprinderii de curent rezidual. Întreruptorul de curent rezidual trebuie să se declanșeze imediat. În caz contrar, întreprinderii de curent rezidual este defect. Schimbați-l imediat.

fr

Le bon fonctionnement de la protection différentielle doit être vérifié périodiquement.

Pour vérifier le fonctionnement de la protection différentielle après l'installation : ■

- Fermez le disjoncteur en amont de la borne (Q1 / Q11).
- Appuyez sur le bouton test en face avant du disjoncteur différentiel. La protection différentielle doit déclencher immédiatement.

Si ce n'est pas le cas, cela indique que le disjoncteur différentiel est en panne. Changez-le immédiatement.

ES

El disyuntor de protección diferencial se debe revisar cada cierto tiempo para asegurarse de que funciona correctamente. Para comprobar el funcionamiento del disyuntor de protección diferencial tras la instalación:

- Cierre el disyuntor aguas arriba del terminal (Q1 / Q11).
- Pulse el botón de prueba en el panel frontal del disyuntor de protección diferencial. El disyuntor de protección diferencial debe dispararse al momento. De no ser así, el disyuntor de protección diferencial no funciona correctamente. Cámbielo cuanto antes.

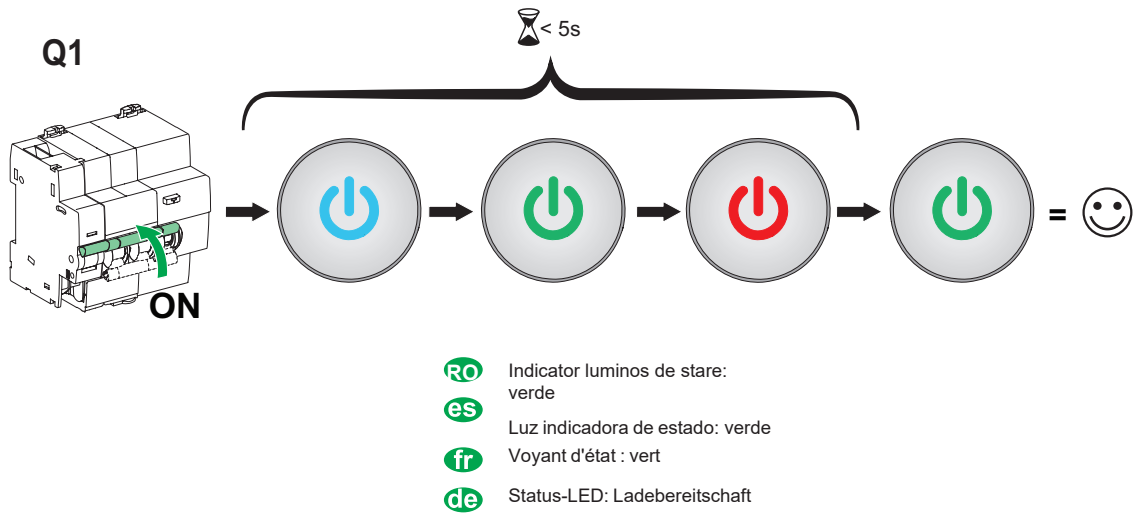
de

Die einwandfreie Funktion des Fehlerstromschutzschalters muss regelmäßig geprüft werden, damit ein ordnungsgemäßer Betrieb gewährleistet werden kann.

Gehen Sie zur Prüfung des Betriebs des Fehlerstromschutzschalters im Anschluss an die Installation wie folgt vor:

- Schließen Sie den der Ladestation vorgeschalteten Leitungsschutzschalter (Q1 / Q11).
- Drücken Sie die Test-Taste an der Vorderseite des Fehlerstromschutzschalters. Der Fehlerstromschutzschalter muss unmittelbar ausgelöst werden. Ist dies nicht der Fall, ist der Schalter beschädigt und ist sofort auszuwechseln.

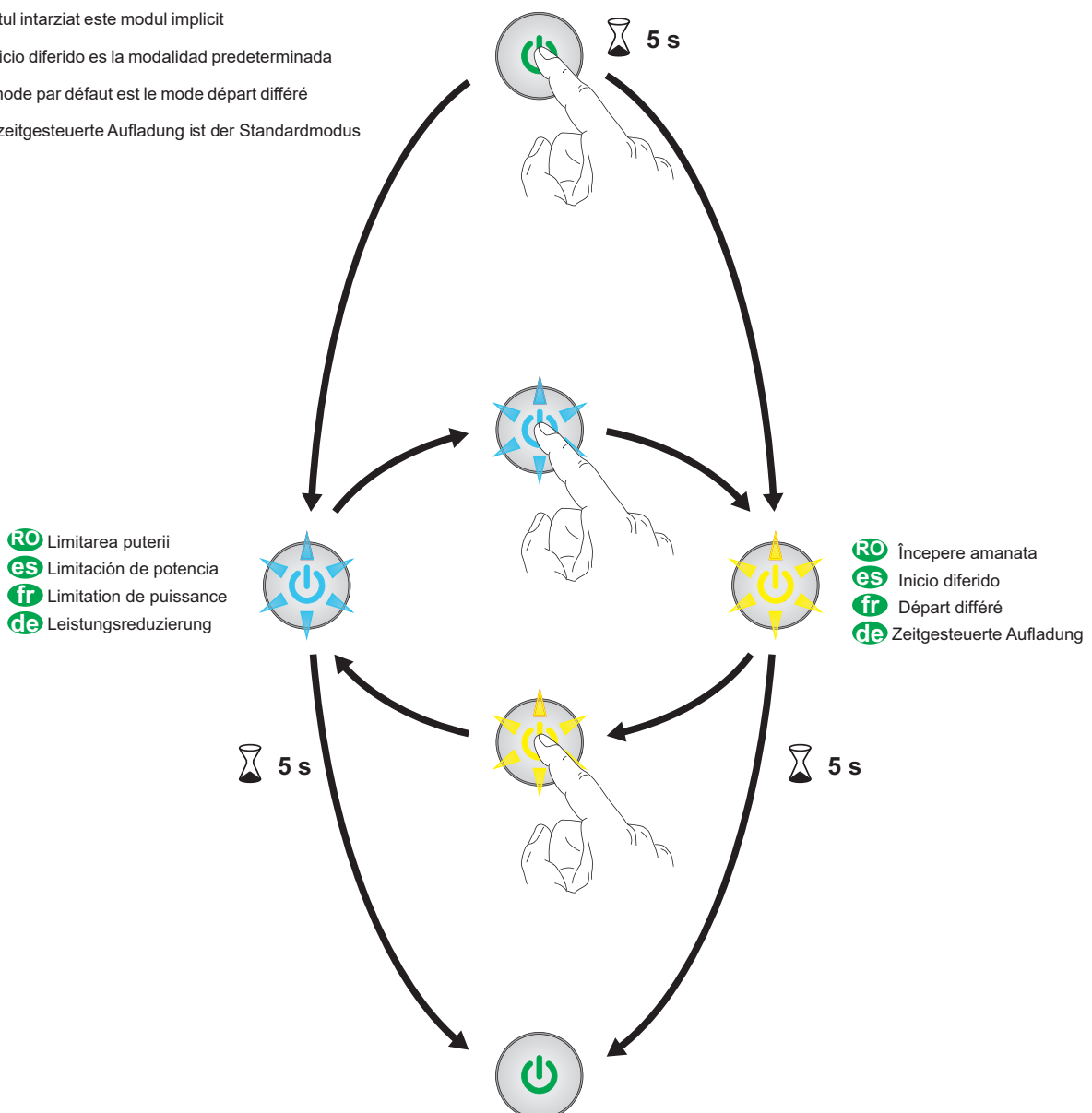
14 Punere sub tensiune / Puesta en tensión / Mise sous tension / Einschalten



15 Acționare / Funcionamiento / Fonctionnement / Betrieb

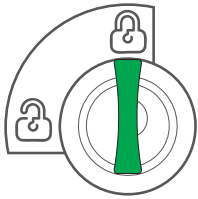
15.1 Activarea startului intarziat sau a limitării puterii/ Elección de inicio diferido o limitación de potencia / Choix départ différé ou limitation de puissance / Auswahl des Modus zeitgesteuerte Aufladung oder Leistungsreduzierung

- RO** Startul intarziat este modul implicit
- es** El inicio diferido es la modalidad predeterminada
- fr** Le mode par défaut est le mode départ différé
- de** Die zeitgesteuerte Aufladung ist der Standardmodus



15 Acționare/ Funcionamiento / Fonctionnement / Betrieb

15.2 Incuierea stației / Cerrar la estación / Verrouillage de la borne / Sperrung der Ladestation



RO

Locking the station with the key
 ■ Impossible to insert the plug
 ■ Impossible to extract the cable
 ■ Impossible to stop charging

ES

Cerrar la estación con llave
 ■ No se puede introducir el conector
 ■ No se puede extraer el cable
 ■ No se puede detener la carga

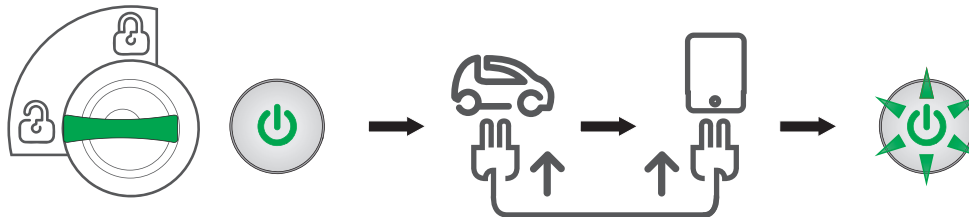
fr

Verrouillage de la borne par la clé
 ■ Insertion de la prise impossible
 ■ Extraction du câble impossible
 ■ Arrêt de la charge impossible

de

Sperrung der Ladestation mit dem Schlüssel
 ■ Einführen des Steckers nicht möglich
 ■ Abziehen des Kabels nicht möglich
 ■ Anhalten des Ladevorgangs nicht möglich

15.3 Începerea încărcării/ Inicio de la carga / Démarrage de la charge / Start des Ladevorgangs



en	Nominal power: fast flashing Limited power: slow flashing
es	Potencia nominal: parpadeo rápido Potencia limitada: parpadeo lento
fr	Puissance nominale : clignotement rapide Puissance limitée : clignotement lent
de	Nennleistung: Schnelles Blinken Reduzierte Leistung: Langsames Blinken

15.4 Sfârșitul încărcării / Fin de la carga / Fin de charge / Ende des Ladevorgangs

ATENȚIONARE / AVISO / AVIS / HINWEIS

RISC DE DETERIORARE A CABLULUI DE ÎNCĂRCARE

- Nu lăsați cablul de încărcare la sol.
 - Puneți înapoi capacele după fiecare utilizare.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.**

RIESGO DE DAÑAR EL CABLE DE CARGA

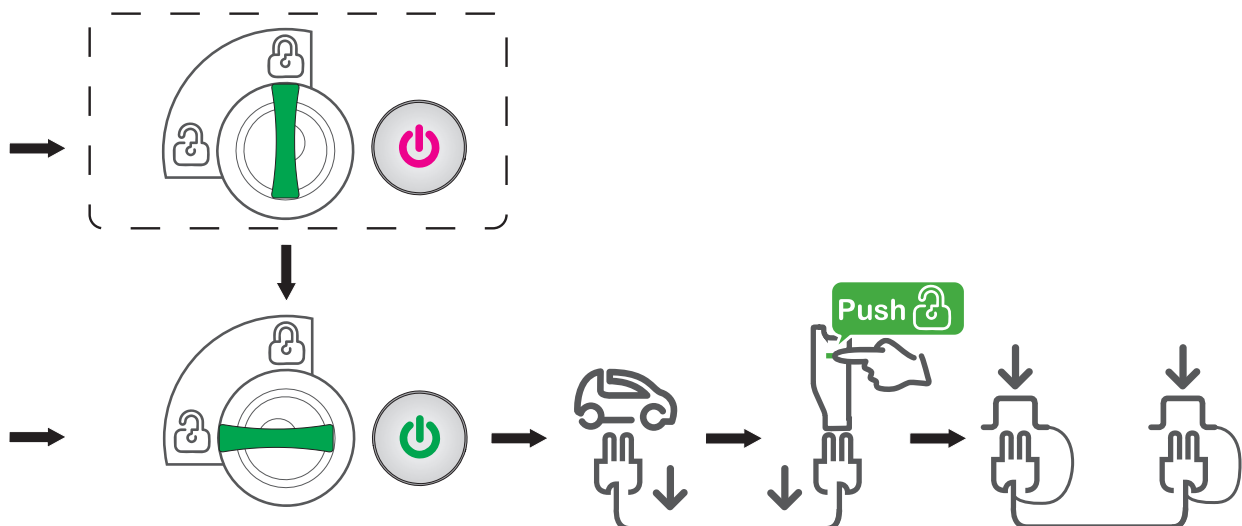
- No deje el cable de carga en el suelo.
 - Vuelva a colocar las tapas de los conectores tras utilizarlos.
- Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

RISQUE D'ENDOMMAGEMENT DU CÂBLE DE CHARGE

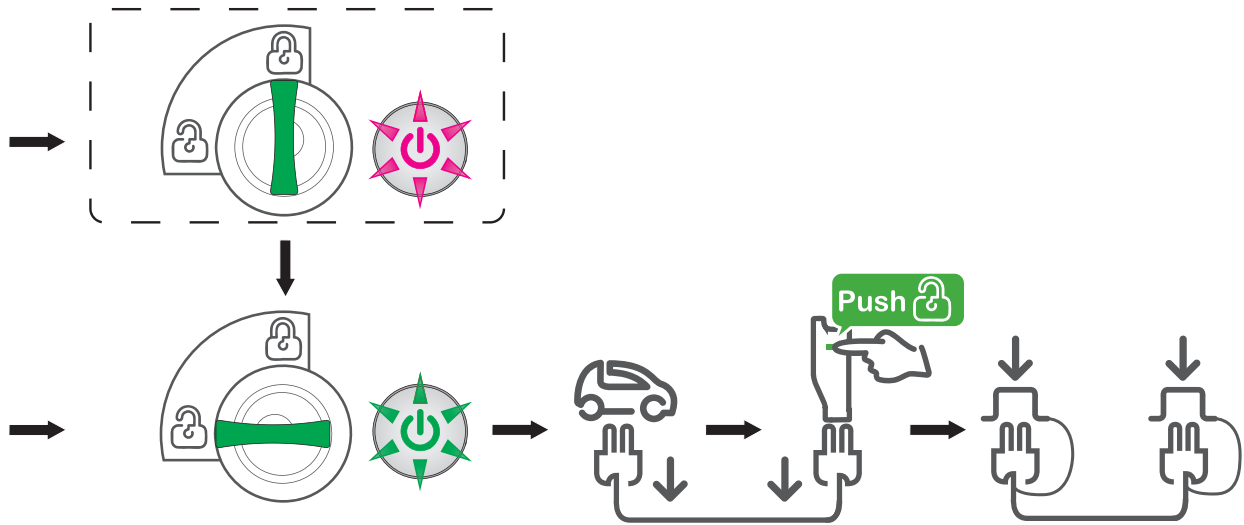
- Ne pas laissez le câble de charge au sol.
 - Remettez les capots des fiches après chaque utilisation.
- Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES LADEKABELS

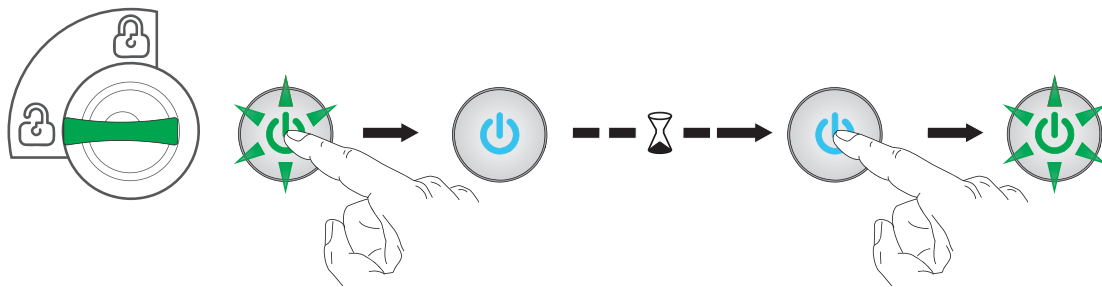
- Lassen Sie das Ladekabel nicht auf dem Boden liegen.
 - Bringen Sie die Anschlussabdeckungen nach jeder Verwendung wieder an.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**



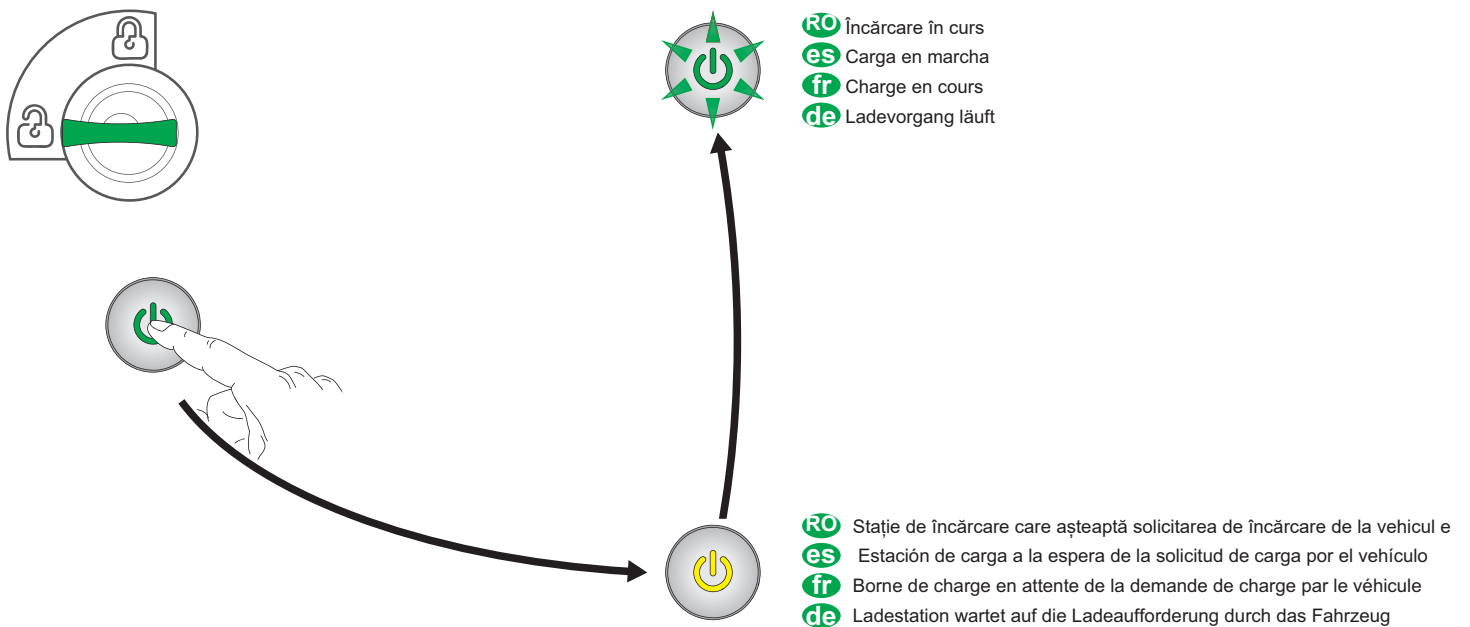
15.5 Opreți încărcarea în curs / Parar la carga en marcha / Arrêt de la charge en cours / Ende oder Anhalten des Ladevorgangs



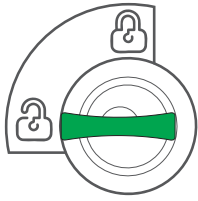
15.6 Opreți, apoi reluați încărcarea / Parar y luego continuar con la carga / Arrêt puis reprise de la charge / Anhalten und Fortsetzen des Ladevorgangs








15.7 Start forțat atunci când este activat Startul întârziat/ Realizar inicio forzado en inicio diferido / Démarrage forcé en départ différé / Forcierter Start bei aktiver zeitgesteuerte Aufladung



15.8 Starea indicatorului luminos (stația nu este blocată) (station not locked) / Estados de la luz indicadora (estación sin cerrar) / Etats du voyant (borne non verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation nicht gesperrt)

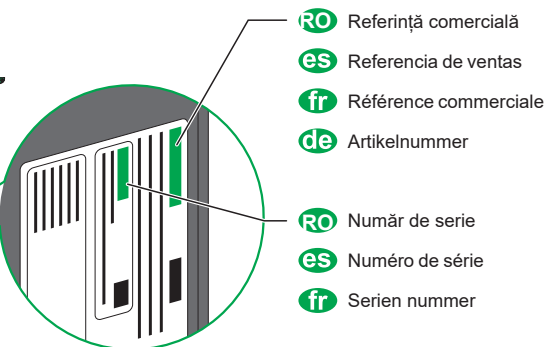
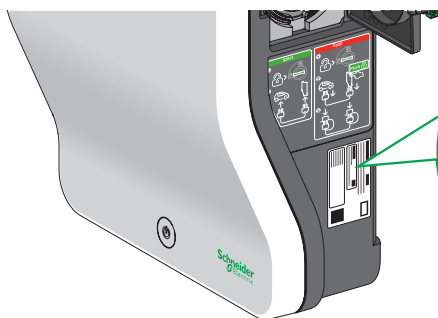
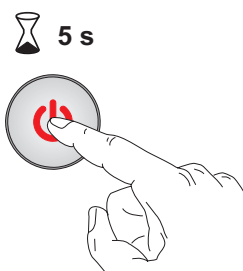


	RO Gata pentru încărcare - Se așteaptă pornirea amânată - Încărcarea s-a încheiat
	es Listo para la carga - Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
	fr Prêt pour la charge - Véhicule électrique en attente du démarrage de la charge - En attente de départ différé - Charge terminée
	de Ladebereitschaft - Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	RO <ul style="list-style-type: none"> ■ Încărcare în curs □ Intermitent rapid: încărcare la putere nominală □ Intermitent lent: încărcare la putere redusă
	es <ul style="list-style-type: none"> ■ Carga en marcha □ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal □ Parpadeo lento: carga a potencia limitada
	fr <ul style="list-style-type: none"> ■ Charge en cours □ Clignotement rapide : charge à puissance nominale □ Clignotement lent : charge à puissance réduite
	de <ul style="list-style-type: none"> ■ Ladevorgang läuft □ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung □ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung
	RO Încărcare întreruptă prin intermediul butonului On / Off
	es Cargar interrumpido mediante el botón de encendido / apagado
	fr Charge interrompue au moyen du bouton Arrêt/ Marche
	de Ladevorgang wurde mit Ein /Aus Taste angehalten
	RO Pornire forțată în timpul pornirii amânate și stația de încărcare așteptând solicitarea de încărcare de pe vehicul
	es Inicio forzado de la carga durante un inicio diferido y estación de carga a la espera de la solicitud de carga por el vehículo
	fr Démarrage forcé de la charge pendant un départ différé et borne de charge en attente de la demande de charge par le véhicule
	de Forcierter Start des Ladevorgangs bei zeitgesteuerter Aufladung und Ladestation wartet auf die Ladeaufforderung durch das Fahrzeug
	RO Eroare detectată
	es Error detectado
	fr Erreur détectée
	de Fehler erkannt

15.9 Starea indicatorului luminos (stația blocată) / Estados de la luz indicadora (estación cerrada) / Etats du voyant (borne verrouillée) / Status der LED-Anzeige (Ladestation gesperrt)



	RO Stație de încărcare în standby
	es Estación de carga en espera
	fr Borne de charge en veille
	de Ladestation im Standby-Betrieb
	RO Se așteaptă pornirea încărcării de către vehiculul electric - Se așteaptă pornirea amânată - Încărcarea s-a încheiat
	es Esperando a que se inicie la carga del vehículo eléctrico - A la espera del inicio diferido - Carga finalizada
	fr Attente du démarrage de la charge par le véhicule électrique - Attente de départ différé - Charge terminée
	de Warten auf den Start des Ladevorgangs - Warten auf zeitgesteuerte Aufladung - Ladevorgang abgeschlossen
	RO <ul style="list-style-type: none"> ■ Încărcare în curs □ Intermitent rapid: încărcare la putere nominală □ Intermitent lent: încărcare la putere redusă
	es <ul style="list-style-type: none"> ■ Carga en marcha □ Parpadeo rápido: carga a potencia nominal □ Parpadeo lento: carga a potencia limitada
	fr <ul style="list-style-type: none"> ■ Charge en cours □ Clignotement rapide : charge à puissance nominale □ Clignotement lent : charge à puissance réduite
	de <ul style="list-style-type: none"> ■ Ladevorgang läuft □ Schnelles Blinken: Ladevorgang mit Nennleistung □ Langsames Blinken: Ladevorgang mit reduzierter Leistung
	RO Eroare detectată
	es Error detectado
	fr Erreur détectée
	de Fehler erkannt



- RO** Referință comercială
- es** Referencia de ventas
- fr** Référence commerciale
- de** Artikelnummer
- RO** Număr de serie
- es** Número de serie
- fr** Seriennummer

RO

Indicator luminos de stare	Origine	Măsurile care trebuie întreprinse
	Stație de încărcare	■ Contactați asistența clienți Schneider Electric după ce ați notat referința comercială și numărul de serie de pe eticheta produsului.
	Cablu de încărcare	■ Încercați cu un alt cablu de încărcare. Dacă problema persistă, contactați asistența clienți Schneider Electric după ce ați notat referința comercială și numărul de serie de pe eticheta produsului. Dacă problema este rezolvată, contactați furnizorul de cablu
	Vehicul electric	■ Contactați distribuitorul de vehicule electrice.
	Vehicul electric sau stație de încărcare	■ Contactați asistența pentru clienți Schneider Electric după ce ați notat referința comercială și numărul de serie de pe eticheta produsului

es

Luz indicadora de estado	Origen	Actividades que se realizarán
	Estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.
	Cable de carga	■ Pruebe utilizando otro cable de carga. <input type="checkbox"/> Si el problema persiste, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia comercial y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto. <input type="checkbox"/> Si ha solucionado el problema, póngase en contacto con su proveedor de cables.
	Vehículo eléctrico	■ Póngase en contacto con el vendedor del vehículo eléctrico.
	Vehículo eléctrico o estación de carga	■ Póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de Schneider Electric tras apuntar la referencia de ventas y el número de serie que se indica en la etiqueta del producto.

fr

Voyant d'état	Origine	Action à réaliser
	Borne de charge	■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.
	Câble de charge	■ Essayez avec un autre câble de charge. <input type="checkbox"/> Si le problème persiste, contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit. <input type="checkbox"/> Si le problème est résolu, contactez le fournisseur du câble.
	Véhicule électrique	■ Contacter le concessionnaire du véhicule électrique.
	Véhicule électrique ou borne de charge	■ Contactez le support clients de Schneider Electric après avoir relevé la référence commerciale et le numéro de série sur l'étiquette du produit.

de

Status-LED	Herkunft	Maßnahmen zu ergreifen
	Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.
	Ladekabel	■ Versuchen Sie es mit einem anderen Ladekabel. <input type="checkbox"/> Sollte das Problem bestehen, notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric. <input type="checkbox"/> Wenn sich das Problem dadurch beheben lässt, wenden Sie sich an den Kabelanbieter.
	Elektrofahrzeug	■ Wenden Sie sich bitte an den Fahrzeughändler.
	Elektrofahrzeug oder Ladestation	■ Notieren Sie sich die auf dem Typenschild angegebene Artikel- und Seriennummer, und wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Schneider Electric.

17 Technical characteristics / Características técnicas / Caractéristiques techniques / Technische Kenndaten

RO

■ Standarde: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1.0

■ Tensiune:

- 220-240 Va monofazat - 50/60 Hz
- 380-415 Va trifazat - 50/60 Hz b

Curent:

- 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
- 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)

putere intrare E6 (Pornire amânată sau limitare a de putere): 200 mA

■ Indici de protecție:

- IP54 conform standardului IEC 60529,
- IK10 conform standardului IEC 62262
- Temperatura de funcționare: -30 °C la +50 °C
- Temperatura de depozitare: -40 °C la +80 °C

fr

■ Normes : IEC/EN 61851-1 ed 2.0 ; IEC/EN 61851-22 ed 1.0 ; IEC/EN 62196-1 ed 2.0 ; IEC/EN 62196-2 ed 1.0

■ Tension :

- 220-240 V~ monophasé - 50/60 Hz
- 380-415 V~ triphasé - 50/60 Hz

■ Courant :

- 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
- 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K) ■

Consommation de l'entrée départ différé ou limitation de puissance : 200 mA ■

Indices de protection :

- IP54 selon norme IEC 60529
- IK10 selon norme IEC 62262
- Température de fonctionnement : -30 °C à +50 °C
- Température de stockage : -40 °C à +80 °C

es

■ Estándares: IEC/EN 61851-1 ed 2.0; IEC/EN 61851-22 ed 1.0; IEC/EN 62196-1 ed 2.0; IEC/EN 62196-2 ed 1..0

■ Tensión:

- Monofásica de 220-240 V~ - 50/60 Hz
- Trifásica de 380-415 V~ - 50/60 Hz

■ Corriente:

- 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
- 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)

■ Consumo de entrada en inicio diferido o limitación de potencia: 200 mA

■ Índices de protección:

- IP54 de acuerdo con el estándar IEC 60529,
- IK10 de acuerdo con el estándar IEC 62262
- Temperatura de funcionamiento: de -30 °C a +50 °C
- Temperatura de almacenamiento: de -40 °C a +80 °C

de

■ Normen: IEC/EN 61851-1 Ed. 2.0; IEC/EN 61851-22 Ed. 1.0;

IEC/EN 62196-1 Ed. 2.0; IEC/EN 62196-2 Ed. 1.0

■ Nennspannung:

- Einphasig 220 bis 240 V~ - 50/60 Hz
- Dreiphasig 380 bis 415 V~ - 50/60 Hz

■ Max. Eingangsstrom:

- 16 A (EVH2S3P02K, EVH2S3P04K, EVH2S11P02K, EVH2S11P04K)
- 32 A (EVH2S7P02K, EVH2S7P04K, EVH2S22P02K, EVH2S22P04K)

■ Stromverbrauch des Eingangs für zeitgesteuerte Aufladung oder

Leistungsreduzierung: 200 mA

■ Schutzklassen:

- IP54 nach Norm IEC 60529,
- IK10 nach Norm IEC 62262
- Umgebungstemperatur für Betrieb: -30 °C bis +50 °C
- Lagertemperatur: -40 °C bis +80 °C

18 Reciclarea ambalajelor / Reciclado del embalaje / Recyclage des emballages / Verpackungsverwertung

RO

Materialele de ambalare din acest echipament pot fi reciclate.

Vă rugăm să ajutați la protejarea mediului prin reciclarea acestora în containere adecvate.

Vă mulțumim pentru ajutorul la protejarea mediului.

fr

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables.

Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs prévus à cet effet.

Nous vous remercions pour votre contribution à la protection de l'environnement.

es

Los materiales de embalaje de este equipo son reciclables.

Participe en su reciclado y, de esta forma, contribuya a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores previstos a tal efecto. Le agradecemos su colaboración en la protección del medio ambiente.

de

Das Verpackungsmaterial dieses Geräts ist wiederverwertbar.

Bitte tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei, indem Sie das Material ordnungsgemäß entsorgen. Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

